

**COURSE DATA****DATA SUBJECT****Code:** 35451**Name:** Greek V**Cycle:** Undergraduate Studies**ECTS Credits:** 6**Academic year:** 2025-26**STUDY (S)**

Degree	Center	Acad. year	Period
1013 - Degree in Classical Philology	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	First quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1013 - Degree in Classical Philology	Lengua grega	COMPULSORY

COORDINATION

MORENILLA TALENS CARMEN

CREUS SABATER ELOI

SUMMARY

This subject is taught in the third year, it is mandatory, and it is included in the general subject: Greek Language.

According to the Verification Report of the official degree in Classical Philology (page 39/134), the contents of the course are: "Greek texts in Attic prose of advanced difficulty for their interpretation in their own literary and cultural context. Proposed genre: historiography/oratorical. Authors: Thucydides/Demosthenes".

PREVIOUS KNOWLEDGE**RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS



A firm and thorough understanding of Classical Attic is recommended.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

1013 - Degree in Classical Philology

Acquire the ability to identify research issues and themes and to evaluate their relevance in the area of study of classical philology

Acquire the ability to interrelate the different aspects of philology.

Acquire the ability to interrelate the knowledge of classical philology with that of other areas of knowledge.

Acquire the ability to locate, synthesise and manage bibliographic information and computer tools in the area of study of classical philology.

Adapt to different work environments in the field of language studies.

Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

Apply quality criteria in philological work.

Be familiar with the diachronic configuration and the synchronous functioning of the Greek languages.

Design and manage philological projects in the academic or professional area.

Develop skills to undertake further specialisation or research studies.

Develop the ability to translate and interpret Greek texts of various types.

Develop the capacity for critical comprehension of Greek and Latin texts at their different linguistic, literary, philological, historical, social and cultural levels.

Gain theoretical and practical knowledge of the linguistic techniques and methods applied to the Greek language.

Gain theoretical and practical knowledge of the techniques and methods of literary criticism applied to Greek languages.

Have knowledge of textual criticism and text editing.

Know Greek history and culture.

Know the Greek language and its literature.

Know the techniques of analysis of literary texts and their application.

Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.



Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

DESCRIPTION OF CONTENTS

Traducción y comentario de textos

The daily work will consist of translating and commenting text of Thucydides and Demosthenes.

This content will be reflected in the following learning outcomes:

To cultivate a progressively deeper understanding of Ancient Greek in all its philological, linguistic, historical, literary, social, and cultural dimensions, including those specifically related to the analysis of the literary genre in each case. In their direct work with primary texts, students shall learn the diverse methodologies employed to resolve such issues, and develop the specific competencies required to approach these tasks with success and scholarly competence.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00



Individual or group project	0,00
Independent study and work	0,00
Preparation of lessons	60,00
Preparation for assessment activities	30,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

Theoretical classes:

The theoretical classes are limited to the initial session, in which an introduction to the language of the genres, with attention to their evolution.

Practical classes:

The practical classes will consist of the translation and commentary of the chosen texts. The commentary will deal with aspects of translation, as well as issues of language, textual criticism, literature and history (*realia*).

EVALUATION

The assessment will consist of two distinct parts:

- **Participation activities carried out during the course (20%).** Translation practice throughout the semester.
- **Examen final escrito (80%).**

To pass the course as a whole, it is necessary to achieve at least a five in each of the sections. The final exam will consist of a translation with dictionary of a text belonging to texts different from those translated in class.

There will be no differences between the final exams of the first and second periods. The evaluation criteria will also be the same.

Assessment criteria:

- **Theory:** The theoretical contents are subject to the translation and commentary task.
- **Practices:** The literalness of the translation, the quality of the target language, and the student's capacity for critical commentary of the text will be assessed.



Academic integrity is fundamental to the academic community and essential for the fair evaluation of student work. All work submitted in this course must be the student's own original creation. The use of fraudulent collaboration or the composition of work with the assistance of artificial intelligence (e.g., ChatGPT) is strictly prohibited, unless the use of such tools is an explicit part of the course curriculum and has been expressly authorized by the instructor. In all such cases, this use must be properly cited as a source.

The general grading system is governed by the regulations of the Universitat de València, as approved by the Governing Council on May 30, 2017 (ACGUV 108/2017).

REFERENCES

Authors

Demosthenes:

Dilts, Melvin R. *Demosthenis Orationes*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press: 2002.

Judson, Herrman. *Demosthenes: Selected Political Speeches*. Cambridge: Cambridge University Press, 2019.

Thucydides:

Hornblower, Simon. *A Commentary on Thucydides*. 3 vols. Oxford: Oxford University Press: 1991-2010.

Stuart Jones, Henricus - Powell, Johannes Enoch. *Thucydidis Historiae*. Vol. 1. Oxford: Oxford Classical Texts, 1942 (con numerosas reimpresiones).

Greek Grammar

Jiménez, Dolores coord. ed. *Sintaxis del griego antiguo*. 2 Vols. Madrid: CSIC, 2022.

Smyth, Herbert Weir. *Greek Grammar* (revised by G. M. Messing). Cambridge (MA): Cambridge University Press, 1956.

Van Emde Boas, Evert *et alii*. *The Cambridge Grammar of Classical Greek*. Cambridge (MA): Cambridge University Press, 2019.



Additional

Balot, Ryan et alii (eds.). *The Oxford Handbook of Thucydides*. Oxford: Oxford University Press: 2017.

Bravo, Gonzalo. *Historia del mundo antiguo. Una introducción crítica*. Madrid: Alianza Editorial, 1994.

Easterling, Patricia Elizabeth Knox, Bernard MacGregor Walker. *The Cambridge History of Classical Literature I: Greek Literature*. Cambridge University Press: Cambridge (MA), 1985 (Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega. Madrid: Gredos, 1985 [traducción española]).

Hornblower, Simon Spawforth, Antony (eds.). *The Oxford Classical Dictionary*. Oxford: Oxford University Press, 2012, 4^a ed.

López Eire, Antonio. "De Heródoto a Tucídides". *Studia Historica. Historia Antigua*, 8 (1990), 75-96.

López Eire, Antonio. "Tucídides y la koiné". En de Cuenca, Luis Alberto et alii (coords.). *Athlon: satura grammatica in honorem Francisci R. Adrados*. Vol. 1. Madrid: Gredos, 1996, 245-262.

López Férez, Juan Antonio (ed.). *Literatura griega*. Madrid: Cátedra, 1988.

Martin, Gunther (ed.). *The Oxford Handbook of Demosthenes*. Oxford: Oxford University Press, 2018.

Rengakos, Antonios Tsakmakis, Antonis (eds.). *Brill's Companion to Thucydides*. Leiden-Boston: Brill, 2006.

Worthington, Ian. *Demosthenes: Statesman and Orator*. London-New York: Routledge, 2000.

Worthington, Ian. *A Companion to Greek Rhetoric*. Oxford: Blackwell Publishing, 2007.